

## 心都くづく近 商圈広がる

### 市の発展に大きな役割

全市民が待ち望んでいた柏駅の快速停車はいよいよ明日から実現することになりました。快速電車が停車する新ホームもさる九月三十日に竣工式を迎え、あとは皆さんのご利用を待つだけとなっています。今号では、これからの市勢の発展に大きな影響をおよぼす快速停車について考えてみました。

### 進む市の骨格づくり

柏市は、これまで都心へ一時間の通勤距離にあるということからただ東京のベッドタウンとして発展してきました。それが、ここ数年の間に銀行や大型商業ビルの建設ラッシュが続き、いよいよ東北の中心商業都市として発展することが期待されるようになりました。



朝の通勤客で混雑する各駅停車のホーム

柏市は、これまで都心へ一時間の通勤距離にあるということからただ東京のベッドタウンとして発展してきました。それが、ここ数年の間に銀行や大型商業ビルの建設ラッシュが続き、いよいよ東北の中心商業都市として発展することが期待されるようになりました。

### 柏駅のあゆみ

### 開業は明治二十九年

柏駅の開業は、明治二十九年十二月二十五日。当時の日本鉄道株式会社が海線田端・土浦間の開通によって誕生したものです。その時のもようを同年十二月二十七日付新聞では「去る明治二十七年九月起工せし土浦より田端を経て、上野に通ずる日本鉄道線路は、今落成せしを以て、去る廿五日これが開業を祝し、取手駅に於て官吏、紳士、株主などを招待し、立食の饗宴をなせり。……柏駅にては、町民祝意を表し、汽車の着する毎に烟火を挙げたりき」

また「今より後梅花の鏡水戸に至るを欲せば、四時間半にして至るべく、土浦に兎を狩らんと欲せば二時間半にして達すべく、土浦より白蓮にかけての旅行もとも妙なりとす」と述べています。これからも、当時は田端・水戸間が四時間半、土浦まで二時間半と現在の二倍以上の時間がかかっていたことがうかがえます。

運賃は、電勢村誌によると柏・松戸間十二銭、柏・上野間三十銭

### 期待される商業活動

快速停車は、直接的には上野まで三十分余と都心への距離が縮まり、通勤者に一層の利便をもたらします。

また、商業活動にとっては、茨城県南部に達する商圏を確保することにより、市内に進出する大型高層商業ビルと地元商店との共存

います。すなわち、国道六号と千六号の拡張整備、常磐自動車道建設や常磐線種々線工事の完成、東武野田線の複線化計画など市勢発展の原動力となるべき大きな事業が相ついで行なわれていきます。

市としても昭和六十年に三十万都市となることを想定して、柏駅東口再開発事業や区画整理事業を行なう市街地の整備を図り、また東武上野から土浦まで直通ということができるでしょう。

### 秋季 雑感

利根川の増水

十六日から十七日にかけて来襲した台風二十号の降雨で利根川が増水し、十七日午前十一時には警戒水位を突破、午後一時には青山地先の流況堤から遊水地に溢水が始めた。この間十七日午前八時に水防本部を設置し、これに伴い二百名を越す水防団員の応援

そのほか地元各位のご協力により適切な措置をとり得たことを深く感謝する次第である。私もこの遊水地に溢水される千二百町歩の田畑に相当の被害が出るのではないかと心配だったので、この両日はしばしば現場に出かけていたが、溢水した水は水路のみに逆流し、幸い田畑には浸水しなかつたので柏地区内の農作物に被害はなく安心した。

九月十一日から第三回定例市議会が始まった。一般質問は、総合計画の改訂、南相区

市議会

九月十一日から第三回定例市議会が始まった。一般質問は、総合計画の改訂、南相区



昭和10年ごろのローカル色豊かな柏駅

### 見よう柏育てよう郷土 施設見学会

申し込みは3日から

- 見学会日 10月17日(火)
- 見学会場 ◆南回りコース(午前8時30分から正午まで) 市民文化会館→市民プール→第三水源池→法林寺大いちょう→増尾広幡八幡宮→工場見学ほか ◆北回りコース(午後1時から5時まで) 公設市場→第二尿処理場→総合運動場→布施弁天→工場見学ほか
- 定員 各コースとも50名 ○会費無料
- 申し込み 今月3日から7日までに市役所広報広聴課(内線223)へ電話か直接申し込みください。定員になりしだい締め切ります。
- その他 見学会当日の集合時間などについては申し込みのかたにハガキで連絡します。

### バレエ公演 ジゼル

市民文化会館 館竣工記念

市民文化会館の開館を記念して文化庁移動芸術祭「ジゼル」が行なわれます。『ジゼル』の哀愁と幻想の世界をお楽しみください。

- とき 十一月六日開演午後五時
- ところ 市民文化会館大ホール
- プログラム ①ジゼル ②白鳥の湖から四つの踊り
- 出演 スターダンサーズ・バレエ団
- 演奏 東京フィルハーモニー交響楽団
- 入場料 五百円から千五百円
- 前売り 十一月五日まで市民文化会館・中央公民館 市役所社会教育課・柏駅行政連絡所で発売

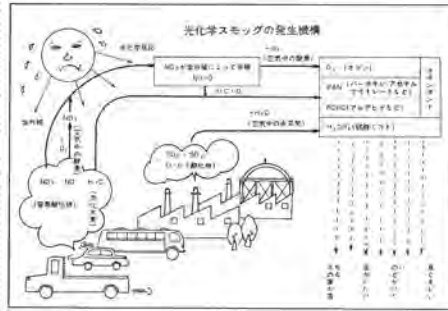
### 市民相談案内 10月

法律相談	2日 23日	市民相談室	10時～3時	(市顧問弁護士)
人権相談	16日	市民相談室	10時～3時	(人権擁護委員)
行政相談	16日	市民相談室	10時～3時	(行政相談委員)
交通相談	12日 25日	市役所3階会議室	10時～4時	(県交通相談員)
結婚相談	毎週水曜日	10時～3時	毎週日曜日 1時～3時	中央公民館
心配ごと相談	毎週水曜日	中央公民館	10時～3時	
消費生活苦情相談	毎月第1・第3木曜日	市民相談室	9時～4時	(県消費生活苦情相談員)
家庭児童相談	毎週月曜～金曜日	9時～4時	土曜日 9時～12時	福祉事務所 (家庭児童相談員)



# 住みよい町へ一歩前進

## 公害防止条例発効



明るく住みよい生活環境を保つていくために、本市の公害防止条例は、九月三十日から施行されました。今後は、この規則に定められたことについて事業者の皆さんにばかりでなく市民の皆さんにも守っていただき文字どおり市民ぐるみで公害対策をおし進めて行くこととするものです。

## 届け出の義務と規制

### 機械施設と作業に

工場や事業所、ビルに設置または使用されている機械や設備あるいは作業の中で起る、ばい煙、騒音振動などが公害を生ずるおそれのあるものをそれぞれ「特定施設」「特定作業」としています。これは条例の施行によって市へ届け出る義務を受けることとなります。このうち、特定施設は金剛加工機械や粉砕機などの騒音で五十六項目、ばい煙や粉じんなどで六十項目、振動では十七項目が規制されています。

特定作業では、騒音で二項目、ばい煙、粉じん、悪臭で二十二項目、このほか騒音としてビル建設の杭打ち作業を特定建設作業として加えています。これらすべての施設と作業は条例で規制をうけるもので、これ以外については、

整えて、無秩序な住宅建設を締め出すために行なうものです。今回の措置によって、首都圏近郊整備地帯の本市を含む十二市町がその対象となります。またこの引き下げて五百平方メートルから千平方メートル未満の宅地開発をする場合の許可や検査、検査済証交付、完了公告の事務処理は県知事から市長へ移りました。規制についての詳しいことは、市建設部都市計画課（内線二五八）へお問い合わせください。

## 無秩序開発にストップ

### 宅地規制五百平方メートルから

きょうから市街化区域内で五百平方メートル以上の宅地開発をする時は道路や排水などの整備をする義務がつけられます。いままで、この規制は、規模の小さい開発は、千平方メートル以上の宅地開発に規制基準を設けて許可し、

（ごし第二回（秋期）の狂犬病）を済ませた飼い主は通知をさし上げておきます。犬を飼っているかたはお近くの会場へ行ってください。また新しく登録する犬は、直接会場へ手続きを

## ワンちゃんの予防注射

月日	会場	時間	会場	時間
10月2日	増尾万福寺	10:00-11:30	松ノ井三郎小新山住宅入口	13:00-14:00 14:30-15:30
3日	柏市総合運動場入口	10:00-11:30	花野井公会堂 田中出張所	13:00-13:30 14:00-14:30
4日	あけぼの青年館 榎戸青年館	10:00-10:30 11:00-11:30	内田小（内田） 内田中（内田）	13:00-13:30 14:00-14:30
5日	今宮上公民館	10:00-11:30	光ヶ丘集会所	13:00-14:30
6日	千代田町マーケット	10:00-11:30	豊町青年館 松ヶ崎青年館	13:00-13:30 14:00-14:30
9日	榎戸青年館 大青田青年館	10:00-10:30 11:00-11:30	高田青年館 善楽公民館	13:00-13:30 14:00-14:30
11日	光ヶ丘集会所	10:00-11:30	大塚町大黒湯	13:00-14:00
12日	気象大学正門前	10:00-11:30	逆井駅前	13:00-14:00
13日	つくしヶ丘東光ステア一	10:00-11:30	南増尾青年館 東部健康センター	13:00-13:30 14:00-15:00
16日	朝日会館	10:00-11:30	本郷（古）市町 沼田（新）市町	13:00-13:30 14:00-14:30
17日	徳の華公民館 徳の台市民会館	10:00-10:30 11:00-11:30	西十倉二青年館 初石病院前	13:00-13:30 14:00-14:30
18日	中原青年館	10:00-11:30	市役所南側（南） 柏陽幼稚園	13:00-14:00 14:30-15:30
19日	つくしヶ丘（志賀商店前）	10:00-11:00	第二土曜公民館 富士見公民館	13:30-14:00
20日	西口第一公園	10:00-11:30	市役所南側（南） 開成公民館	13:00-14:00
23日	榎町青取神社	10:00-11:00	商工会議所	12:30-14:00

## 行政と年金の相談

### 要望質問なんでも

☆行政相談 今月十五日から二十一日までは行政相談週間です。千葉行政監察局ではこの週間にちなみ、市行政相談員の小滝浅一さん（柏六十一）と協力して国、市役所や官公署の仕事で皆さんが困っていること「わからないうこと」の相談をお受けします。皆さんからの意見や相談の内容は関係官庁へ連絡されて、問題を解決して行政全般の民主化をおしすすめていきます。

○とき 十月十六日午前十時から午後三時

○ところ 市役所三階第三会議室

## 実りの秋

### 第二保育園でクリひろい

さわやかな秋晴れの下、第二保育園では九月十八日、園児と父兄百八十人が十数人のクリ園（海老原初太郎さん方）でクリひろいをしました。茶色い顔をのぞかっばいになりました。



トゲがチョットてごわいな!



## 正しい計量に

### ハカリの健康検査

市では商店、工場、病院で取り引きや証明に使用しているハカリの計量検査を行ないます。お近くの会場へ持ってきてください。期間内に受けない時は県計量検査所で検査を受けることになります。○持つてくるもの ハカリと定期検査申請書 印鑑 手数料・ハカリ一個について五円から百円

月日	会場	時間
10月2日	商工会議所	
3日	西口第一公園	10:00-15:00
4日	富士見町公民館	10:00-12:00
5日	福留神社社務所	13:00-15:00
6日	光ヶ丘出張所	10:00-15:00
9日	上世張所	10:00-12:00
12日	南増尾公民館	13:00-15:00
13日	富勢出張所	10:00-15:00
16日	田中出張所	10:00-12:00
18日	西口第一公園	13:00-15:00
18日	公設市場	13:00-15:00

## かわいがって、なかよし号

### 第二号 愛称決まる

「ボクに名前を付けて」と市役所市民相談室の皆さんに呼びかけていた「なかよし」の愛称は「なかよし」が決められました。お兄さんの「かしわ」と市内十七カ所を巡回していますのでお気軽にご利用ください。なお図書館の休館日は毎月曜日と祝日、季一四五と植木元司さん（我）毎月末日です。

## おしらせ

柏市役所職員募集中  
希望者はお早く

市では次の職員を募集しています。ご希望のかたは市役所人事課（内線二五）へどうぞ。

○清掃作業員 昭和九年以降に生まれた健康な男子 ○セラピスト 理学療法士、作業療法士の有資格者。来春開園予定の柏学園（休不自由児通園施設）で活躍していただきます。○初級職員 申し込み期間はあしたまでです。おしそくください。

柏市役所職員募集中  
希望者はお早く

市では次の職員を募集しています。ご希望のかたは市役所人事課（内線二五）へどうぞ。

○清掃作業員 昭和九年以降に生まれた健康な男子 ○セラピスト 理学療法士、作業療法士の有資格者。来春開園予定の柏学園（休不自由児通園施設）で活躍していただきます。○初級職員 申し込み期間はあしたまでです。おしそくください。

十月の  
三歳児誕生健診

○受診日 十月二十九、二十六日の水曜日 午後一時から三時まで ○ところ 柏保健所

○対象 昭和四十四年十月生まれの幼児

住みよい社会に  
郵便貯金を

郵政省では、今月を郵便貯金奨励月間として「住みよい社会をつくる郵便貯金運動」を実施しています。郵便貯金は、必要な公共施設などに使われて明るい住みよい町づくりに役立っています。この機会に郵便貯金のご利用をおすすめします。

土地の立ち入り調査  
北千葉導水路工事

建設省では、利根川と江戸川を結ぶ北千葉導水路工事調査のため、来年七月まで市内中央部の土地立ち入りを行ないます。ご協力ください。

六号の交通規制  
十六号と立体交差工事

国道六号の歩道橋（あけぼの二丁目地先）から立正校正会（呼吸地先）までの交通が、国道十六号との立体交差工事のため

自衛官募集

自衛隊では、高校卒と中学卒資格の自衛官を募集しています。希望者は市民課までどうぞ。

掛金の20%を補助  
中小企業退職金制度

事業主の皆さん、人材確保のために中小企業退職金共済制度特定退職金共済制度に加入されませんか。加入すると前者に比べて市県から二分の掛金納付額の二十%、また後者については市から二十%の補助があります。○申し込み 中退共：市内各銀行、信用金庫、信用組合 特退共：柏商工会議所

腕をためす  
技能検定試験

○検定職種 板金、立役盤加工 など五十九職種 ○試験日 美技十一月二十三日から四十八年二月二十五日までの指定日 学料四十八年二月十八、二十五日 ○受験料 四千円程度 ○申し込み あしたから十四日まで県技能検定協会（千葉27-1618）へお問い合わせは市役所商工課工業係（内線二二九）まで

行政所	64-4131
消防所	64-4132
出張所	66-3811
豊四季	72-2702
光ヶ丘	31-5702
中野	31-6622
土	72-4802
水	66-2191
道	67-5637
中央	67-5346
市立図書館	64-9141
市民文化会館	64-9141